

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA JEPANG	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR ISTILAH	xii
HALAMAN TRANSLITERASI	xiii
INTISARI	xvi
ABSTRACT	xvii
INTISARI DALAM BAHASA JEPANG	xviii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	4
1.3 Tujuan Penelitian	4
1.4 Manfaat Penelitian	4
1.5 Ruang Lingkup	5
1.6 Tinjauan Pustaka	5
1.7 Metode Penelitian	8
1.7.1 Metode Pengumpulan Data	9
1.7.2 Metode Analisis Data	9
1.7.3 Metode Penyajian Hasil Analisis	10
1.8 Organisasi Penyajian	10
BAB II TINJAUAN UMUM DAN KERANGKA TEORI	12
2.1 Tinjauan Umum	12
2.1.1 Media Audio Visual	12

2.1.2	Wakamono Kotoba.....	14
2.2	Kerangka Teori.....	19
BAB III PEMAPARAN HASIL PEMBAHASAN		26
3.1	Penerjemahan yang Sepadan	26
3.1.1	Nomina.....	26
3.1.2	Verba.....	36
3.1.3	Adjektiva (i)	38
3.1.4	Adjektiva (na).....	42
3.1.5	Adverbia.....	50
3.1.6	Interjeksi.....	57
3.2	Penerjemahan yang Tidak Sepadan.....	65
3.2.1	Verba.....	65
3.3	Rekapitulasi Analisis Data	67
3.4	Alasan Ketidakespadanan Penerjemahan	67
3.3.1	Pergeseran Makna Spesifik ke Makna Generik dan Sebaliknya.....	68
3.3.2	Pergeseran Makna karena Sudut Pandang Budaya	68
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN		71
4.1	Kesimpulan.....	71
4.2	Saran	72
DAFTAR RUJUKAN		74
RINGKASAN PENELITIAN		80
LAMPIRAN.....		85
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI.....		92